

أنا جايمي و كُلّي خَجَل  
'Anā Jāyī wKullī Khajal  
Here I Come Ashamed

NIZAR FARES  
GLOBAL MINISTRY

كلمات وتلحين: عيسى كعب

Kalimat waTalhin: Issa Kaabar

Lyrics and Music by: Issa Kaabar

أَنَا جَابِي وْكُلَّي خَجَل  
مِن حَالِي وْمِن خَطَايَاي

'Anā Jāyī wKullī Khajal  
Min Hālī wMin Khaṭāyāy

Here I come ashamed  
of myself and of my sins

وَمَا ضَلَّشْ عِنْدِي أَمَلٌ  
أَعْمَالِي سَبَبَ بَلَوَاي

wuMā ḏallesh ‘Endī ‘Amal

‘A’mālī Sabab Balwāy

I am left without hope  
because of my sinful acts

مُشْ بَسْ مُشْكِلْتِي الْعَمَل  
مُشْكِلْتِي فِي نَوَابَاي

Mush Bas Mushkeltī ‘Amal

Mushkeltī Fī Nawāyāy

My acts are not my only problem  
but my intentions too

أَنَا فَاسِدٌ، وَمِنِ الْأَصْلِ  
طَهّرْنِي مِنْ جُوَّا ي

'Anā Fāsed, weMnel 'Aṣel

Tahhernī Min Juwwāy

I am -ancestrally- vicious at heart  
Purify me deep inside

أَنَا خاطِئٌ وَبُشَّرٌ بِي أَهْنَثَكَ  
وَحَسَبْتَكَ بَيْنِ الْأَشْرَارِ

'Anā Khāṭī webSharrī 'Ahantak

wuHasabtak Bēnel 'Ashrār

I am a sinner and have insulted You  
I have considered You among transgressors

أنا جاني وبإيدي صلبتك  
عَلَّقْتُك عَصَلِيبَ العار

'Anā Jānī web'Idī Ṣalabtak

'Alla'tak 'aŞalibel 'Ār

I am a perpetrator and crucified You  
on the Cross of Shame

NIZ  
GLOBAL MINISTRY

بَهُودًا أَنَا، بِعْتَكِ، سَلَمْتَكِ

زَيْ بُطْرُسْ خُنْتَكِ، أَنْكَرْتَكِ

Yahūdhā 'Anā, Be'tak, Sallamtak

Zay Buṭrus Khuntak, 'Ankartak

I am Judas, I sold and handed You over  
Like Peter, I betrayed and disowned You

بِلِسَانِي جَلَدْتُكَ وَطَعَنْتُكَ  
بِأَفْدُوسِ الْأَمْرِ الْبَارِ

biLisānī Jaladtk wuTa'antak

Yā Quddūsel Lāhel Bār

With my sinful tongue I flogged and stabbed You,  
Oh Holy Righteous of God!

رَاجِعٌ لَكَ، إِقْبَلْنِي .. اسْتُرْنِي، غَطَّبْنِي

مِنْ مُوتٍ فَوْمَذِي .. وَبِرُوحَكَ إِحْيَنِي

Rāje'lak, 'E'balnī .. 'Usturnī, Ghattīnī

Min Mōtī 'Awwimnī .. webRūḥak 'Ehyīnī

I am coming back to You, accept me .. Shield me oh Lord, shelter me  
Resurrect me from death and with Your Spirit revive me

بَصْرُخَلَّاک غَيْرِنِی .. مِحْتَاجَلَّاک تِشْفِینِی

وَبَدَمَّاک طَهَّرِنِی .. وَبَايْدَلَک خَبِّینِی

baŞrukhlak Ghayyirnī .. Mehtājak Teshfīnī

webDammak Ḥahhernī .. web'Idak Khabbīnī

GLOBAL MINISTRY

I cry out to You; Change me .. I need You to heal me  
With Your Blood purify me and in Your Hands I take shelter